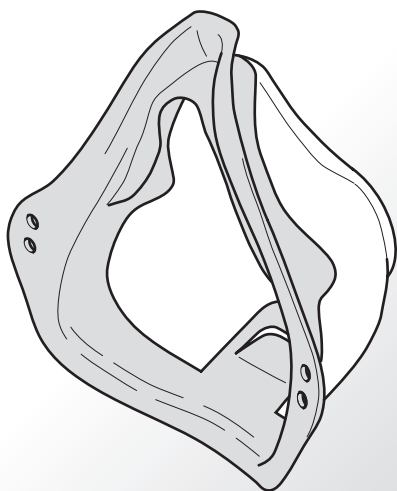




Kindermaske soft
Erwachsenenmaske soft



CE 0123

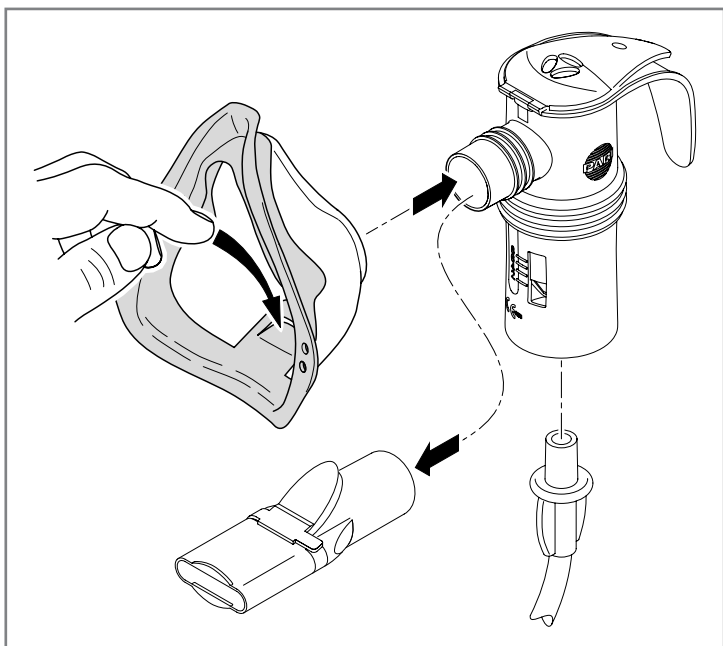
©2010 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation, 041D0333-C-10/10

Spezialisten für effektive Inhalation



PARI GmbH

Moosstrasse 3 • 82319 Starnberg • Germany
Tel.: +49 (0)8151-279 0 • Fax: +49 (0)8151-279 101
E-Mail: info@pari.de • www.pari.de



de Gebrauchsanweisung

Die PARI Kindermaske soft und die PARI Erwachsenenmaske soft sind Zubehör für PARI Vernebler (außer PARI TIA). Sie können für die Inhalationstherapie der unteren Atemwege verwendet werden, wenn die Verwendung eines Mundstücks nicht möglich ist oder vom Patienten eine Maskeninhalation bevorzugt wird. Die PARI Kindermaske soft ist für Kinder ab ca. 4 Jahren geeignet.

- i** – Grundsätzlich ist eine Inhalation mit dem Mundstück die wirksamste Form der Therapie der unteren Atemwege, da hiermit die größte Menge an Medikament in die Lunge gelangt.
- Beachten Sie die Hinweise zur Montage, Inhalation und Reinigung der Masken in der jeweiligen Vernebler-Gebrauchsanweisung.
- Das Gummiband der Masken kann weder desinfiziert noch sterilisiert werden.
- **Achten Sie vor jeder Anwendung unbedingt darauf, dass das Ausatemventilplättchen Ihrer Maske nach außen gedrückt ist.**
- **Die Maske ist nur mit einem speziellen Maskenstabilisator sterilisierbar. Dieser ist bei PARI als Zubehör erhältlich.**

Verwendete Materialien: Polypropylen, thermoplastisches Elastomer

en Instructions for use

The PARI child mask soft and the PARI adult mask soft are accessories for PARI nebulisers (except the PARI TIA). They can be used for inhalation treatment of the lower respiratory tract if it is not possible to use a mouthpiece, or if the patient prefers to inhale through a mask. The PARI child mask soft is suitable for use by children aged about 4 and older.

- i** – In general, inhalation with the mouthpiece is the most effective way of treating the lower respiratory tract as this allows the greatest possible quantity of medication to reach the lung.
- Follow the instructions for assembly, inhalation, and cleaning the masks in the instructions for use of the respective nebuliser.
- The elastic strap on the masks cannot be disinfected or sterilised.
- **It is essential to ensure that the expiratory valve plate on your mask is pressed out before each use.**
- **The mask can only be sterilised with a special mask stabiliser. This is available from PARI as an accessory.**

Materials used: Polypropylene, thermoplastic elastomer

bg Инструкции за употреба

Детската маска PARI soft и маската за възрастни PARI soft са принадлежност за разпръсквателя PARI (с изключение на PARI TIA). Те могат да бъдат използвани за инхалационна терапия на долните респираторни трактове, когато използването на мундшук не е възможно или когато пациентът предпочита инхалация с маска. Детската маска PARI soft е подходяща за деца над 4 години.

- i** – Като цяло инхалацията с мундшук е най-ефикасната форма на терапия на долните респираторни трактове, тъй като с него в белите дробове попада най-голяма част от медикамента.
- Следвайте указанията за поставяне, инхалиране и почистване на маските от инструкциите за употреба на съответния разпръсквател.
- Гумената лента на маските не може нито да се дезинфекцира, нито да се стерилизира.
- **Внимавайте преди всяка употреба експираторният клапан да бъде издаден от външната страна на маската.**
- **Маската трябва да се стерилизира само със специален стабилизатор за маски. Той е наличен при PARI като принадлежност.**

Използвани материали: полипропилен, термопластичен еластомер

cs Návod k použití

Měkká maska PARI soft pro děti a maska PARI soft pro dospělé jsou příslušenstvím k nebulizátorům PARI (kromě modelu PARI TIA). Slouží k inhalační léčbě dolních cest dýchacích v případech, kdy není možné použít náustek nebo pacient dává přednost inhalaci z masky. Měkká maska PARI soft pro děti je určena pro děti od cca 4 let.

- i** – Obecně je nejúčinnějším způsobem léčby dolních cest dýchacích inhalace pomocí náustku, protože dopraví do plic největší množství léčiva.
- Dodržujte pokyny k montáži, inhalaci a čištění masek uvedené v návodu k použití příslušného nebulizátoru.
- Gumový pásek masky nelze desinfikovat ani sterilizovat.
- **Před každým použitím se musíte přesvědčit o tom, že je membrána výdechového ventilu masky vytlačena směrem ven.**
- **Masku lze sterilizovat pouze se speciálním stabilizátorem pro masky. Firma PARI ho může dodat jako příslušenství.**

Použité materiály: polypropylen, termoplastický elastomer

da Brugsanvisning

PARI-børnemasken soft og PARI-voksenmasken soft er tilbehør til PARI-forstøveren (med undtagelse af PARI TIA). De kan anvendes til inhalationsterapi af de nedre luftveje, hvis det ikke er muligt at anvende et mundstykke, eller hvis patienten foretrækker maskeinhalation. PARI-børnemasken er velegnet til børn fra ca. 4 år.

- i** – Som udgangspunkt er inhalation med mundstykket den mest effektive form for terapi af de nedre luftveje, fordi der her når den største mængde lægemiddel ned i lungen.
- Følg anvisningerne til montering, inhalation og rengøring af maskerne i den relevante forstøverbrugsanvisning.
- Elastikken til maskerne kan hverken desinficeres eller steriliseres.
- **Før hver anvendelse er det vigtigt at kontrollere, at den lille plade i maskens udåndingsventil er trykket udad.**
- **Masken kan kun steriliseres med en særlig maskestabilisator. Denne fås som tilbehør hos PARI.**

Anvendte materialer: polypropylen, termoplastisk elastomer

el Οδηγίες χρήσεως

Η παιδική μάσκα soft PARI και η μάσκα ενηλίκων soft PARI αποτελούν εξαρτήματα των νεφελοποιητών PARI (εκτός του PARI TIA). Μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη θεραπεία των κατώτερων αναπνευστικών οδών με εισπνεόμενα φάρμακα, όταν η χρήση επιστομίου είναι αδύνατη ή ο ασθενής προτιμά την εισπνοή με χρήση μάσκας. Η παιδική μάσκα soft PARI είναι κατάλληλη για παιδιά ηλικίας άνω των 4 ετών.

- i** – Κατά κανόνα, η εισπνοή με το επιστόμιο είναι η πιο αποτελεσματική μορφή θεραπείας των κατώτερων αναπνευστικών οδών, καθώς έτσι μεγιστοποιείται η ποσότητα φαρμάκου που φθάνει στους πνεύμονες.
- Ακολουθείτε τις σημειώσεις συναρμολόγησης, εισπνοής και καθαρισμού των масκών που περιλαμβάνονται στις οδηγίες χρήσεως του αντίστοιχου νεφελοποιητή.
- Ο ελαστικός ιμάντας των масκών δεν απολυμαίνεται και δεν αποστειρώνεται.
- **Βεβαιωθείτε απαραίτητα πριν από κάθε χρήση ότι το διάφραγμα της βαλβίδας εκπνοής της μάσκας είναι πατημένο προς τα έξω.**
- **Η μάσκα μπορεί να αποστειρωθεί μόνο με έναν ειδικό σταθεροποιητή μάσκας. Διατίθεται από την PARI ως εξάρτημα.**

Χρησιμοποιούμενα υλικά: Πολυπροπυλένιο, θερμοπλαστικό ελαστομερές

es

Instrucciones de uso

La mascarilla pediátrica soft y la mascarilla para adultos soft de PARI son accesorios para los nebulizadores PARI (excepto PARI TIA). Se pueden utilizar para la terapia inhalada de las vías respiratorias bajas en situaciones en las que el paciente prefiere utilizar la mascarilla o no se puede utilizar la boquilla. La mascarilla pediátrica soft de PARI es adecuada para niños a partir de 4 años.

i

- Generalmente, la forma más eficaz de administrar el fármaco en las vías respiratorias bajas es a través de la boquilla, puesto que permite la llegada de la máxima cantidad de fármaco a los pulmones.
- Siga las instrucciones de montaje, inhalación y limpieza incluida en las instrucciones de uso de los nebulizadores.
- La goma de las mascarillas no se puede ni desinfectar ni esterilizar.
- **Antes de utilizar el producto, compruebe siempre que la placa de la válvula de espiración de su mascarilla se encuentra hacia fuera.**
- **La mascarilla sólo se puede esterilizar con un estabilizador para mascarilla específico. Se puede solicitar a PARI como accesorio.**

Materiales utilizados: polipropileno, elastómero termoplástico

et

Kasutusjuhend

PARI pehme lastemask ja PARI pehme täiskasvanu mask kuuluvad PARI nebulisaatori tarvikute hulka (välja arvatud PARI TIA korral). Neid võib kasutada alumiste hingamisteede inhalatsiooniteraapiaks, kui huuliku kasutamine pole võimalik või kui patsient eelistab inhaleerida maskiga. PARI pehme lastemask sobib lastele alates u 4. eluaastast.

i

- Üldjuhul on huulikuga inhaleerimine alumiste hingamisteede teraapia kõige tõhusam vorm, sest sellega jõuab kopsudesse kõige rohkem ravimit.
- Pöörake tähelepanu vastavas nebulisaatori kasutusjuhendis toodud kokkupaneku, inhaleerimise ja maskide puhastamise juhistele.
- Näomaskide kummipaela ei desinfitseerita ega steriliseerita.
- **Kontrollige enne iga kasutuskorda tingimata, et näomaski välja-hingamisklapi plaadike oleks välja vajutatud.**
- **Maski saab steriliseerida üksnes spetsiaalse maski stabilisaatoriga. Selle saab PARI-lt lisatarvikuna.**

Kasutatavad materjalid: polüpropüleen, termoplastiline elastomeer

fi

Käyttöohje

Lasten naamari PARI soft ja aikuisten naamari PARI soft ovat lisävarusteita PARI-sumuttimia varten (lukuun ottamatta PARI TIA -sumuttimia). Niitä voidaan käyttää alempien hengitysteiden inhalaatiohoidossa, jos suukappaleen käyttö ei ole mahdollista tai potilas haluaa inhaloida mieluummin naamarin avulla. Lasten naamari PARI soft soveltuu lapsille n. 4-vuotiaista alkaen.

i

- Inhalointi suukappaleen avulla on alempien hengitysteiden tehokkain hoitotapa, koska tällä tavalla lääkehäviö matkalla keuhkoihin on vähäisin.
- Noudata käyttämäsi sumuttimen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, jotka koskevat naamareiden asennusta, inhalointia ja puhdistusta.
- Naamareiden kuminauhaa ei voi desinfioida eikä steriloida.
- **Aina ennen käyttöä on ehdottomasti varmistettava, että naamarin uloshengitysventtiilin läppä on painettu ulos.**
- **Naamari voidaan steriloida vain, jos se on varustettu erityisellä naamarinvakauttimella. Tämä on saatavilla PARI-lisävarusteena.**

Käytetyt materiaalit: polypropeeni, termoplastinen elastomeeri

fr

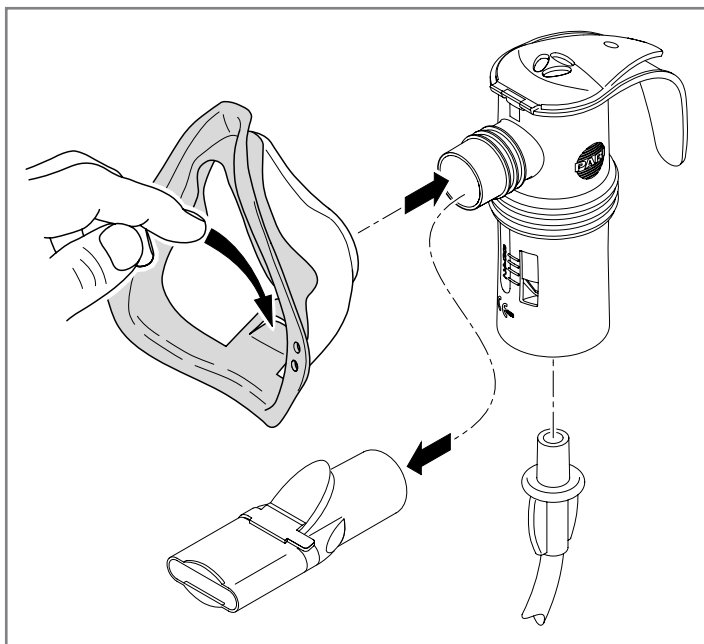
Notice d'utilisation

Le masque soft pour enfants PARI et le masque soft pour adultes PARI sont des accessoires pour les nébuliseurs PARI (sauf les PARI TIA). Ils peuvent être utilisés pour l'aérosolthérapie des voies respiratoires inférieures lorsque l'utilisation d'un embout buccal n'est pas possible ou lorsque le patient préfère une inhalation par masque. Le masque soft pour enfants PARI convient aux enfants à partir de 4 ans environ.

i

- Par principe, une inhalation avec l'embout buccal est la forme la plus efficace de thérapie des voies respiratoires inférieures puisqu'avec cette méthode, la quantité la plus grande de médicament parvient dans les poumons.
- Respectez les consignes de montage, d'inhalation et de nettoyage des masques spécifiées dans la notice d'utilisation du nébuliseur correspondant.
- Le ruban en caoutchouc des masques ne peut pas être désinfecté ni stérilisé.
- **Attention, avant chaque utilisation, la petite plaque de la valve d'expiration de votre masque doit être absolument enfoncée vers l'extérieur.**
- **Le masque peut être stérilisé avec un stabilisateur pour masque spécifique. Il est disponible comme accessoire auprès de PARI.**

Matériaux utilisés : polypropylène, élastomère thermoplastique



hu Használati utasítás

A puha PARI gyermekmaszk és a puha PARI felnőttmaszk a PARI porlasztók tartozéka (kivétel: PARI TIA). A maszkok az alsó légutak inhalációs terápiájára használhatók olyan esetekben, amikor a csutora használata nem lehetséges, vagy a beteg a maszkos inhalációt részesíti előnyben. A puha PARI gyermekmaszk 4 éves kortól alkalmazható.

- i** – Alapvetően az alsó légutak terápiájának leghatékonyabb formája a csutorával történő inhalálás, mivel így juthat be a legnagyobb mennyiségű gyógyszer a tüdőbe.
- A maszkok összeállítása, tisztítása, illetve az azokkal történő inhaláció során tartsuk be az adott porlasztó használati utasítását.
- A maszkok gumiszalagja nem fertőtleníthető és sterilizálható.
- **Minden használat előtt feltétlenül ügyeljünk arra, hogy a maszk kilégzőszelep-lemeze ki legyen nyomva.**
- **A maszk kizárólag speciális maszkrogzítóval sterilizálható. Ez a PARI cégnél tartozékként kapható.**

Felhasznált anyagok: polipropilén, hőre lágyuló elasztomer

it Istruzioni per l'uso

La maschera soft per bambini PARI e la maschera soft per adulti PARI sono accessori dei nebulizzatori PARI (ad eccezione di PARI TIA). Possono essere utilizzate per la terapia inalatoria delle vie respiratorie inferiori, se non è possibile utilizzare un bocaglio oppure se il paziente preferisce un'inalazione tramite maschera. La maschera soft per bambini PARI è idonea per bambini a partire da circa 4 anni di età.

- i** – In linea di massima, l'inalazione con il bocaglio è la forma di terapia più efficace per le vie respiratorie inferiori, poiché in tal modo viene depositata nei polmoni la maggior quantità di medicinale.
- Osservare le indicazioni per il montaggio, l'inalazione e la pulizia della maschera presenti nelle istruzioni per l'uso del relativo nebulizzatore.
- L'elastico di gomma delle mascherine non può essere disinfettato né sterilizzato.
- **Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che la lamella della valvola di espirazione della maschera sia premuta verso l'esterno.**
- **La maschera può essere sterilizzata solo con uno speciale stabilizzatore per maschere. È possibile richiedere lo stabilizzatore a PARI come accessorio.**

Materiali utilizzati: polipropilene, elastomero termoplastico

lt Naudojimo instrukcija

PARI vaikiška kaukė „Soft“ ir PARI suaugusiųjų kaukė „Soft“ yra PARI pulverizatoriaus (išskyrus PARI TIA) reikmenys. Jas galima naudoti apatinių kvėpavimo takų inhaliacinei terapijai, jeigu negalima naudoti pūstuko arba jeigu pacientas mieliau norėtų atlikti inhaliaciją su kauke. PARI vaikiška kaukė „Soft“ skirta maždaug 4 metų amžiaus ir vyresniems vaikams.

- Iš esmės, veiksmingiausia apatinių kvėpavimo takų terapijos forma yra inhaliacija su pūstuku, nes taip į plaučius patenka didžiausias medikamento kiekis.
- Vadovaukitės kaukių surinkimo, inhaliacijos ir valymo nuorodomis, kurios yra atitinkamo pulverizatoriaus naudojimo instrukcijoje.
- Kaukių guminės juostos negalima nei dezinfekuoti, nei sterilizuoti.
- **Kaskart prieš naudodami būtinai patikrinkite, ar jūsų kaukės iškvėpimo vožtuvo plokštelė atlenkta į išorę.**
- **Kaukę galima sterilizuoti tik su specialiu kaukės stabilizatoriumi. Jį galima įsigyti iš bendrovės PARI reikmenų katalogo.**

Naudojamos medžiagos: polipropilenas, termoplastinis elastomeras

lv Lietošanas instrukcija

Firmas PARI bērniem paredzētā maska soft un pieaugušajiem paredzētā maska soft ir PARI izsmidzinātāja piederumi (izņemot PARI TIA). Tās var izmantot apakšējo elpceļu inhalācijas terapijā, ja nav iespējams izmantot iemuti vai ja pacients dod priekšroku inhalācijai ar masku. PARI bērniem paredzētā maska soft ir piemērota bērniem vecumā no 4 gadiem.

- Inhalācija ar iemuti ir visefektīvākā apakšējo elpceļu ārstēšanas metode, jo tā plaušās nonāk visvairāk medikamenta.
- Nemetiet vērā izsmidzinātāja lietošanas instrukcijā sniegtos norādījumus par maskas montāžu, uzstādīšanu un tīrīšanu.
- Maskas gumijas joslu nedrīkst ne dezinficēt, ne sterilizēt.
- **Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai maskas izelpošanas vārsta plāksnītes ir izspiestas uz āru.**
- **Masku drīkst sterilizēt tikai, izmantojot īpašu maskas stabilizētāju. Tas piederuma veidā ir pieejams firmā PARI.**

Izmantotie materiāli: polipropilēns, termoplastisks elastomērs

nl Gebruiksaanwijzing

Het PARI kindermasker soft en het PARI volwassenenmasker soft zijn toebehoren voor PARI vernevelaars (behalve PARI TIA). Ze kunnen voor de inhalatietherapie van de onderste luchtwegen worden gebruikt, wanneer het gebruik van een mondstuk niet mogelijk is of wanneer de patiënt de voorkeur geeft aan een maskerinhalatie. Het PARI kindermasker is geschikt voor kinderen vanaf ca. 4 jaar.

- In principe is een inhalatie met het mondstuk de effectiefste vorm van behandeling van de onderste luchtwegen, omdat hierbij de grootste hoeveelheid medicament in de longen komt.
- Neem de aanwijzingen voor montage, inhalatie en reiniging van de maskers in de gebruiksaanwijzing van de desbetreffende vernevelaar in acht.
- Het rubberen riempje van de maskers kan niet worden gedesinfecteerd of gesteriliseerd.
- **Let er vóór elk gebruik beslist op dat het plaatje van het uitademventiel van uw masker naar buiten is gedrukt.**
- **Het masker kan alleen met een speciale maskerstabilisator worden gesteriliseerd. Deze is bij PARI als toebehoren verkrijgbaar.**

Gebruikte materialen: polypropyleen, thermoplastisch elastomeer

no Bruksanvisning

PARI barnemaske soft og PARI voksenmaske soft er tilbehør til PARI forstøvere (unntatt PARI TIA). De kan brukes ved inhalasjonsbehandling av de nedre luftveier når det ikke er mulig å bruke munnstykke, eller hvis brukeren foretrekker å inhalere med maske. PARI barnemaske soft passer til barn fra ca. 4 år.

- Inhalasjon med munnstykke er den mest effektive formen for behandling av de nedre luftveier, fordi det fører til at størst mulig medikamentmengde kommer ned i lungene.
- Følg veiledningen for montering, inhalasjon og rengjøring av maskene i bruksanvisningen for den aktuelle forstøveren.
- Gummibåndet til maskene kan ikke steriliseres eller desinfiseres.
- **Før hver gangs bruk må du alltid passe på at ekspirasjonsventilplaten på masken din vender utover.**
- **Det må brukes en spesiell avstiver når masken skal steriliseres. Denne kan fås som tilbehør hos PARI.**

Anvendte materialer: polypropylen, termoplastisk elastomer

pl Instrukcja obsługi

Miękka maska PARI dla dzieci oraz miękka maska PARI dla dorosłych stanowią akcesoria do nebulizatorów PARI (z wyjątkiem nebulizatora PARI TIA). Można ich używać do leczenia wziewnego dolnych dróg oddechowych, kiedy zastosowanie ustnika jest niemożliwe lub pacjent preferuje inhalację za pomocą maski. Miękka maska PARI dla dzieci jest przeznaczona dla dzieci ok. 4. roku życia i starszych.

- i** – Zasadniczo najskuteczniejszą formą terapii dolnych dróg oddechowych jest inhalacja za pomocą ustnika, ponieważ umożliwia ona dostarczenie największej ilości leku do płuc.
- Należy przestrzegać wskazówek dotyczących montażu, inhalacji i czyszczenia masek, zamieszczonych w odpowiedniej instrukcji obsługi nebulizatora.
- Gumowej taśmy okalającej maskę nie można dezynfekować ani sterylizować.
- **Przed każdym użyciem koniecznie należy się upewnić, że krążek zaworu wydechowego maski jest odchylony na zewnątrz.**
- **Maskę można sterylizować jedynie przy użyciu specjalnego stabilizatora maski. Znajduje się on w ofercie akcesoriów firmy PARI.**

Zastosowane materiały: polipropylen, elastomer termoplastyczny

pt Manual de instruções

A máscara para crianças PARI soft e a máscara para adultos PARI soft são acessórios para o nebulizador PARI (excepto o PARI TIA). Estas podem ser utilizadas para a terapia de inalação das vias respiratórias inferiores, sempre que não for possível utilizar um bocal ou sempre que o paciente preferir a inalação com máscara. A máscara para crianças PARI soft é adequada para crianças a partir dos 4 anos, aproximadamente.

- i** – Por norma, uma inalação com o bocal é a forma mais eficaz de terapia das vias respiratórias inferiores, uma vez que chega uma maior quantidade de medicamento aos pulmões.
- Respeite as indicações para a montagem, inalação e limpeza das máscaras no respectivo manual de instruções do nebulizador.
- A tira de borracha das máscaras não pode ser desinfectada nem esterilizada.
- **Antes de cada utilização, não se esqueça de verificar sempre se a portinhola da válvula de expiração da sua máscara está pressionada para fora.**
- **A máscara só pode ser esterilizada com um estabilizador de máscara. O mesmo está disponível como acessório na PARI.**

Materiais utilizados: polipropileno, elastómero termoplástico

ro Instrucțiuni de utilizare

Masca soft pentru copii PARI și masca soft pentru adulți PARI sunt accesorii pentru nebulizatori PARI (cu excepția PARI TIA). Pot fi utilizate pentru tratamentul prin inhalare al căilor respiratorii inferioare dacă nu este posibilă folosirea piesei pentru gură sau dacă pacientul preferă inhalarea prin mască. Masca soft pentru copii PARI poate fi utilizată pentru copii de la cca. 4 ani.

- i** – În principiu, inhalarea cu piesă pentru gură este forma cea mai eficientă a tratamentului căilor respiratorii inferioare, pentru că în acest caz ajunge cea mai mare cantitate de medicament în plămâni.
- Respectați instrucțiunile privind asamblarea, inhalarea și curățarea măștilor din instrucțiunile de utilizare ale nebulizatorului în cauză.
- Banda din cauciuc a măștilor nu poate fi nici dezinfectată, nici sterilizată.
- **Înainte de fiecare utilizare aveți neapărat grijă ca plăcuța ventilului de expirare de pe mască să fie împinsă în afară.**
- **Masca poate fi sterilizată numai cu un stabilizator special pentru măști. Acesta poate fi achiziționat ca accesoriu de la PARI.**

Materiale utilizate: polipropilenă, elastomer termoplastic

sk Návod na použitie

Detská maska PARI soft a maska pre dospelých PARI soft sú príslušenstvom k rozprašovaču PARI (okrem PARI TIA). Môžu sa používať na liečbu dolných dýchacích ciest, keď nie je možné použiť náustok alebo keď pacient uprednostňuje inhaláciu cez masku. Detská maska PARI je určená pre deti od cca 4 rokov.

- i** – V zásade je inhalácia s náustkom najúčinnnejšou formou terapie dolných dýchacích ciest, pretože cez náustok sa dostane do pľúc najväčšie množstvo lieku.
- Dodržiavajte pokyny na montáž, inhaláciu a čistenie masiek uvedené v príslušnom návode na použitie rozprašovača.
- Gumený pás masiek sa nesmie dezinfikovať ani sterilizovať.
- **Pred každým použitím bezpodmienečne dbajte, aby doštička vydychovacieho ventilu vašej masky bola stlačená smerom von.**
- **Masku možno sterilizovať len so špeciálnym stabilizátorom na masku. Môžete si ho zakúpiť od spoločnosti PARI ako príslušenstvo.**

Použitie materiály: polypropylén, termoplastický elastomer

sl Navodila za uporabo

Mehka otroška maska PARI in mehka maska za odrasle PARI sta dodatna oprema za pršilnik PARI (razen PARI TIA). Uporabiti ju je mogoče za inhalacijsko terapijo spodnjih dihalnih poti, če uporaba ustnika ni mogoča ali bolnik raje uporablja masko. Mehka otroška maska PARI je primerna za otroke od približno 4. leta starosti naprej.

- Praviloma je inhalacija z ustnikom najučinkovitejša oblika terapije spodnjih dihalnih poti, ker pride pri tem v pljuča največ zdravila.
- Upoštevajte napotke za sestavljanje, inhaliranje in čiščenje mask v navodilih za uporabo pršilnika, ki ga uporabljate.
- Elastičnega traku na maski ni dovoljeno razkuževati ali sterilizirati.
- **Pred vsako uporabo preverite, da je ekspiracijska ploščica na maski potisnjene navzven.**
- **Masko smete sterilizirati le z nameščenim vložkom za ohranjanje oblike maske. Ta je pri podjetju PARI na voljo kot dodatna oprema.**

Uporabljeni materiali: polipropilen, termoplastični elastomer

sv Bruksanvisning

PARI barnmask soft och PARI vuxenmask soft är tillbehör till PARI nebulisator (utom PARI TIA). De kan användas för inhalationsbehandling av de nedre luftvägarna när det inte är möjligt att använda ett munstycke eller när patienten föredrar inhalation med mask. PARI barnmask soft är lämplig för barn från ca. 4 år.

- I princip är inhalation med munstycke den mest effektiva behandlingsformen för nedre luftvägarna, då detta gör att störst mängd läkemedel kommer ut i lungan.
- Följ noga anvisningarna för montering, inhalation och rengöring av masken i den aktuella nebulisatorns bruksanvisning.
- Gummibandet till maskerna får varken desinficeras eller steriliseras.
- **Före varje användning är det mycket viktigt att se till att utandningsventilplattan till masken är tryckt utåt.**
- **Masken får bara steriliseras med en speciell maskstabilisator. Den kan fås från PARI som tillbehör.**

Använda material: polypropylen, termoplastisk elastomer

tr Kullanım Talimatları

PARI Nebülizör için PARI Çocuk maskesi (yumuşak) ve PARI Yetişkin maskesi (yumuşak) aksesuarları (PARI TIA dışında). Ağızlık kullanılmıyor veya hasta maskeyle enhalasyonu tercih ediyorsa alt solunum yollarına uygulanan enhalasyon tedavilerinde kullanılabilir. PARI Çocuk Maskesi (yumuşak) 4 yaşından büyük çocuklar için uygundur.

- Temelde, akciğerlere en fazla miktarda ilaç bu şekilde ulaştığı için, alt solunum yolları enhalasyon tedavisi için en etkili yöntem ağızlıkla gerçekleştirilir.
- İlgili Nebülizör kullanım kılavuzundaki montaj, enhalasyon ve temizlik talimatlarına uyun.
- Maskenin lastik şeridi dezenfekte veya sterilize edilemez.
- **Her kullanımdan önce, maskenizin soluk verme supabının plakalarının dışarıya doğru basılı olmasına mutlaka dikkat edin.**
- **Maske, özel maske stabilizatörü ile sterilize edilebilir. Özel maske stabilizatörü, aksesuar olarak PARI'de mevcuttur.**

Kullanılan malzemeler: polipropilen, termoplastik elastomer

ja 使用上の注意

パリ・小児用ソフトマスク及びパリ・大人用ソフトマスクは、パリ・ネブライザー用アクセサリです（パリ・TIAネブライザーを除く）。マウスピースでの吸入が困難な場合、または患者がマスク吸入を好む場合に、下気道の吸入治療に用いることができます。パリ・小児用ソフトマスクは、約4歳以上の小児に適しています。

- 基本的に下気道の吸入治療では、マウスピースを用いた吸入が肺に到達する薬剤が最も多く、最も効果的な方法です。
- それぞれのネブライザーの取扱説明書に記載のマスクの組立、吸入、洗浄に関する注意を守ってください。
- ソフトマスクに付属のゴムバンドは消毒・殺菌はできません。
- **新品のソフトマスクの呼気バルブはマスクの内側にありますので、使用する際に必ず外側に押し出し、毎回使用時にソフトマスクの呼気バルブが外側に押し出されているか確認してください。**
- ソフトマスクはオートクレーブ滅菌ができません。特殊な専用の安定具がアクセサリとして入手可能で、これを使用すればオートクレーブ滅菌が可能です。

使用素材: ポリプロピレン、TPE